



**CONVENI DE COL-LABORACIÓ ENTRE L'AJUNTAMENT DE GIRONA I L'ASSOCIACIÓ D'EDUCACIÓ POPULAR CARLOS FONSECA AMADOR (AEPSCFA ) PER AL DESPLEGAMENT DEL "PROJECTE INTEGRAL D'EDUCACIÓ POPULAR EN L'ILLA DE RAMA CAY, BLUEFIELDS, DE SALUT, PRODUCCIÓ I EDUCACIÓ", EN EL MARC DE L'AGERMANAMENT GIRONA-BLUEFIELDS (NICARAGUA)**

Girona, a data de la seva signatura electrònica.

**REUNITS**

D'una part la senyora Núria Pi Méndez, regidora de Drets Socials i Cooperació de l'Ajuntament de Girona, assistida per el senyor José Ignacio Araujo Gómez, secretari general de la corporació.

I de l'altra part, el senyor Sebastià Parra Nuño, president de l'Associació d'Educació Popular Carlos Fonseca Amador (AEPSCFA - Girona) amb NIF G60475068, i domicili social al carrer Marfà 5, 2n 3<sup>a</sup> de Girona.

**INTERVENEN**

El primer com a representant de l'Ajuntament de Girona, en virtut de les facultats atribuïdes per l'article 53.3 del Decret legislatiu 2/2003, de 28 d'abril, pel que s'aprova el text refós de la Llei Municipal i de Règim Local de Catalunya.

El segon com a representant de l'Associació d'Educació Popular Carlos Fonseca Amador (AEPSCFA), amb NIF G60475068.

Ambdues parts

**MANIFESTEN**

Que responen a la voluntat dels ciutadans i ciutadanes de Girona manifestada en diverses accions de suport envers el poble nicaragüenc, el 9 de desembre de 1987, es va signar un protocol d'agermanament entre la ciutat de Girona i el municipi de Bluefields, a la Regió Autònoma de l'Atlàntic Sud (RAAS) de la República de Nicaragua.

Que aquest protocol inclou acords de col·laboració i cooperació mútua sota el títol de ciutats agermanades en el desenvolupament material, cultural i social de les seves comunitats i que aquesta col·laboració s'ha de dur a terme a través de programes anuals.

Que l'Associació d'Educació Popular Carlos Fonseca Amador (AEPSCFA), amb la col·laboració de l'Ajuntament de Girona, treballa des del 2005 de manera activa en la consecució dels objectius esmentats, desenvolupant projectes relacionats amb l'educació i alfabetització de comunitats indígenes de la República de Nicaragua.

**Original signat per:**

Núria Pi Mendez (nuria.pi@ajgirona.cat )  
Ajuntament de Girona - CIF P1708500B  
Signatura realitzada en data 15/07/2020 12:13:09+02:00  
Jose Ignacio Araujo Gomez (jignacio.araujo@ajgirona.cat )  
En qualitat de Secretari general  
Ajuntament de Girona - CIF P1708500B  
Signatura realitzada en data 17/07/2020 10:34:27+02:00

Identificador unívoc: 159531301445155  
Identificador unívoc de l'origen: 9014200  
Estat d'elaboració: Còpia electrònica autèntica  
Naturalesa del document origen: Original

Ajuntament de Girona  
Òrgan: Ajuntament de Girona  
Títol: Còpia del conveni eliminant signatures digitals  
Origen del document: Administració





## Ajuntament de Girona

Que l'Associació d'Educació Popular Carlos Fonseca Amador (AEPSCFA), té una experiència reconeguda internacionalment de més de trenta anys en el desenvolupament de projectes d'alfabetització en comunitats urbanes i rurals de diferents regions de la República de Nicaragua i ha dirigit, durant els últims tres anys, l'alfabetització de les comunitats indígenes de la Regió Autònoma de l'Atlàntic Sud (RAAS).

Que l'Associació d'Educació Popular Carlos Fonseca Amador (AEPSCFA), l'any 2016 va subscriure un conveni de col·laboració amb l'Ajuntament de Girona per al desenvolupament d'un projecte d'alfabetització i post-alfabetització a través del mètode Yo sí puedo en set comunitats rames i criolles, en el municipi de Bluefields

Que és voluntat d'ambdues parts establir un nou conveni per regular les activitats que donin continuïtat al projecte d'alfabetització en les comunitats rames i criolles del municipi de Bluefields, en el marc de l'agermanament solidari entre la ciutat de Girona i el municipi de Bluefields, així com regular el desenvolupament del programa 2020, d'acord amb la línia estratègica 3.1 del Programa Municipal de Solidaritat i Cooperació 2020, aprovat per Decret de l'Alcaldia de data 16 de juny de 2020, sobre "La dinàmica i consciència solidària a partir dels projectes de cooperació al desenvolupament i solidaritat".

Que per tal de dur a terme aquesta col·laboració les entitats signants acorden subscriure aquest conveni segons els següents

### PACTES

#### Primer. Objecte del Conveni

L'objecte del conveni és establir els termes de col·laboració entre l'Ajuntament de Girona (en endavant l'Ajuntament) i l'Associació d'Educació Popular Carlos Fonseca Amador (en endavant AEPSCFA), per al desenvolupament del "Projecte integral d'Educació Popular en l'Illa de Rama Cay, Bluefields, de Salut, Producció i Educació" per a l'any 2020, en el marc de l'agermanament solidari entre la ciutat de Girona i Bluefields, municipi de la RAAS, República de Nicaragua, encaminat a:

- Fer de l'alfabetització, post-alfabetització i l'educació popular indígena el projecte principal social, cultural i econòmic de major impacte en la transformació dels pobles indígenes rames en la costa Carib sud de Nicaragua, desenvolupant alternatives integradores de la producció, la salut i l'educació que millorin l'actual situació d'extrema pobresa de la comunitat indígena rama de l'Illa Rama Cay, municipi de Bluefields.
- Implementar progressivament la reconversió de la seva font principal de subsistència de la pesca artesanal a l'agricultura i per tant fer un canvi de model productiu. I que comporta, a més a més, el desplaçament d'una part de la població jove de l'illa a "tierra firme", amb tot el que això comporta.
- Enfortir la identitat cultural del poble rama, l'educació intercultural bilingüe, l'empoderament de les organitzacions indígenes i l'intercanvi d'experiències entre les comunitats indígenes del Carib i del Pacífic

I a través del qual es pretén de manera específica:

#### Original signat per:

Núria Pi Mendez (nuria.pi@ajgirona.cat )  
Ajuntament de Girona - CIF P1708500B  
Signatura realitzada en data 15/07/2020 12:13:09+02:00  
Jose Ignacio Araujo Gomez (jignacio.araujo@ajgirona.cat )  
En qualitat de Secretari general  
Ajuntament de Girona - CIF P1708500B  
Signatura realitzada en data 17/07/2020 10:34:27+02:00

Identificador unívoc: 159531301445155  
Identificador unívoc de l'origen: 9014200  
Estat d'elaboració: Còpia electrònica autèntica  
Naturalesa del document origen: Original

Ajuntament de Girona  
Òrgan: Ajuntament de Girona  
Títol: Còpia del conveni eliminant signatures digitals  
Origen del document: Administració

Annex

DOC ID: 8958818  
COPIA DEL DOCUMENT ORIGINAL. Podeu verificar-ne l'autenticitat a <http://www.girona.cat/validardocument> amb codi de verificació CSV:JSMKQ-X676Q-RP5RZ  
Procediment d'acord amb la Normativa sobre la gestió dels documents electrònics d'arxiu de l'Ajuntament de Girona, aprovada per Junta de Govern Local de 19 d'abril de 2007. Pàgina:2/5





- Proporcionar als protagonistes les eines necessàries per a la inserció en el camp de la producció agrícola.
- Implementar, juntament amb els protagonistes, normes organitzatives, disciplinàries i de treball per a la bona marxa del projecte.
- Fomentar l'aprofitament eficient dels recursos que se'ls proporcionin per tal d'optimitzar els esforços i resultats a curt, mitjà i llarg termini.
- Desenvolupar mecanismes de suport a les activitats socials i productives que s'implementin en pro del projecte.
- Preparar tècnicament als productors de "tierra firme".
- Donar suport als esforços comunitaris pel manteniment dels valors i pràctiques culturals tradicionals.
- Continuar treballant en el rescat de la llengua rama.
- Implementar accions que contribueixin a millorar la salut de la infància en l'illa de Rama Cay.
- Lluitar per millorar la salut de la població en general en l'illa de Rama Cay.
- Aconseguir el ple aprofitament de plantes medicinals de la comunitat rama per a l'ús d'alguns pacients de l'illa de Rama Cay.
- Dotar a la comunitat d'instruments vàlids per tal que puguin avançar en la seva autogestió.
- Consolidar l'Alfabetització permanent en l'illa Rama Cay.
- Impulsar el segon curs de computació indígena per acostar l'avenç tecnològic al poble rama.
- Dotar de noves peces al Museu d'Alfabetització, reparant equips d'àudio i mobiliari, per tal de mantenir viva la mobilització i participació popular de la «Gran Cruzada Nacional de Alfabetización» com un exemple per a les noves generacions.

### Segon. Condicions

Les activitats i accions es realitzaran sota les següents condicions:

- a) Qualsevol iniciativa que realitzi qualsevol de les dues parts en relació a l'objecte del conveni l'haurà de notificar a l'altra part.
- b) Serà prioritària la col·laboració mútua en l'organització d'accions relacionades amb l'objectiu d'aquest conveni.
- c) Es vetllarà per la difusió de les accions desenvolupades a fi de difondre l'esperit de cooperació que conté l'agermanament.
- d) Es vetllarà per la vinculació d'altres agents i entitats de la ciutat de Girona a fi d'estendre el missatge de solidaritat que porta intrínsec l'agermanament.

### Tercer. Comissió d'agermanament

La Comissió d'Agermanament Girona - Bluefields comptarà entre els seus membres amb representants de l'AEPCFA i de l'Ajuntament, i es reunirà sempre que sigui necessari, a petició de qualsevol de les dues parts. En tot cas, es reunirà, com a mínim un cop l'any, per avaluar la possibilitat d'iniciar nous projectes.

Aquesta comissió té com a funcions:

- a) Aprovar el programa anual d'actuació que regeixi les actuacions en relació a Bluefields que desenvolupin conjuntament les dues parts.

#### Original signat per:

Núria Pi Mendez (nuria.pi@ajgirona.cat )  
Ajuntament de Girona - CIF P1708500B  
Signatura realitzada en data 15/07/2020 12:13:09+02:00  
Jose Ignacio Araujo Gomez (jignacio.araujo@ajgirona.cat )  
En qualitat de Secretari general  
Ajuntament de Girona - CIF P1708500B  
Signatura realitzada en data 17/07/2020 10:34:27+02:00

Identificador unívoc: 159531301445155  
Identificador unívoc de l'origen: 9014200  
Estat d'elaboració: Còpia electrònica autèntica  
Naturalesa del document origen: Original

Ajuntament de Girona  
Òrgan: Ajuntament de Girona  
Títol: Còpia del conveni eliminant signatures digitals  
Origen del document: Administració

Annex  
DOC ID: 8958818  
COPIA DEL DOCUMENT ORIGINAL. Podeu verificar-ne l'autenticitat a <http://www.girona.cat/validardocument> amb codi de verificació CSV:JSMKQ-X676Q-RP5RZ  
Procediment d'acord amb la Normativa sobre la gestió dels documents electrònics d'arxiu de l'Ajuntament de Girona, aprovada per Junta de Govern Local de 19 d'abril de 2007. Pàgina:3/5





## Ajuntament de Girona

- b) Realitzar propostes sobre l'aplicació dels fons previstos per l'entitat i per l'Ajuntament per al desenvolupament de les accions incloses en el programa d'actuació.
- c) Optimitzar els recursos de les dues parts, així com cercar-ne d'externs per al desenvolupament de les accions.
- d) Difondre el missatge de solidaritat que porta intrínsec l'agermanament.
- e) Realitzar el seguiment i avaluació de les accions que es desenvolupin.

La Comissió informará puntualment el Consell Municipal de Solidaritat i Cooperació del seu funcionament.

### Quart. Compromisos de l'AEPCFA

L'AEPCFA es compromet a:

- a) Elaborar un programa anual d'actuació, on constaran els objectius, la metodologia, les activitats, el pressupost i el sistema d'avaluació, que s'acordarà amb l'Ajuntament, per la seva validació, si s'escau.
- b) Realitzar les activitats incloses al programa, prèviament aprovades.
- c) Mantenir la coordinació necessària amb els responsables municipals per garantir el bon funcionament de les accions i participar de la Comissió d'Agermanament.
- d) En cas que es faci difusió de l'activitat o servei, es farà constar que es realitza en col·laboració amb l'Ajuntament de Girona i s'inclourà el seu logotip.

### Cinquè. Compromisos de l'Ajuntament

L'Ajuntament de Girona es compromet a:

- a) Informar l'entitat d'aquelles accions que com a institució es plantegin al municipi de Bluefields i en general respecte al poble nicaragüenc.
- b) Validar, si s'escau, el programa anual d'actuació que haurà presentat l'altra part.
- c) Oferir per al desenvolupament de les activitats que ho necessitin, els recursos tècnics i equipaments municipals i les infraestructures que es pactin prèviament amb l'entitat.
- d) Aportar vint mil tres-cents cinquanta euros (20.350,00€) per al desenvolupament del "Projecte integral d'Educació Popular en l'Illa de Rama Cay, Bluefields, de Salut, Producció i Educació" per a l'any 2020, en el marc de l'agermanament solidari entre la ciutat de Girona i Bluefields, municipi de la RAAS, República de Nicaragua.  
Amb càrrec a l'aplicació pressupostària 2020 145 23120 48001 – RC 220200029644 de Agermanament Bluefields del Pressupost Municipal Exercici 2020.

### Sisè. Justificació

Presentar obligatòriament a la Seu Electrònica de l'Ajuntament de Girona, en el mes següent a la finalització del projecte, i com a màxim el 31 de gener de l'any 2021 una memòria explicativa de les activitats desenvolupades, valorant-ne l'experiència i el funcionament, així com la justificació econòmica, amb el desglossament de les despeses derivades de l'execució de les actuacions i els seus corresponents justificants, d'acord amb la Base 34a. de les Bases d'Execució del Pressupost Exercici Municipal 2020 segons model normalitzat que es pot trobar a:

[https://seu.girona.cat/portal/girona\\_ca/serveis/e-registre/AaZ/1412.html](https://seu.girona.cat/portal/girona_ca/serveis/e-registre/AaZ/1412.html)

#### Original signat per:

Núria Pi Mendez (nuria.pi@ajgirona.cat )  
Ajuntament de Girona - CIF P1708500B  
Signatura realitzada en data 15/07/2020 12:13:09+02:00  
Jose Ignacio Araujo Gomez (jignacio.araujo@ajgirona.cat )  
En qualitat de Secretari general  
Ajuntament de Girona - CIF P1708500B  
Signatura realitzada en data 17/07/2020 10:34:27+02:00

Identificador unívoc: 159531301445155  
Identificador unívoc de l'origen: 9014200  
Estat d'elaboració: Còpia electrònica autèntica  
Naturalesa del document origen: Original

Ajuntament de Girona  
Òrgan: Ajuntament de Girona  
Títol: Còpia del conveni eliminant signatures digitals  
Origen del document: Administració

Annex

DOC ID: 8958818

COPIA DEL DOCUMENT ORIGINAL. Podeu verificar-ne l'autenticitat a <http://www.girona.cat/validardocument> amb codi de verificació CSV:JSMKQ-X676Q-RP5RZ  
Procediment d'acord amb la Normativa sobre la gestió dels documents electrònics d'arxiu de l'Ajuntament de Girona, aprovada per Junta de Govern Local de 19 d'abril de 2007. Pàgina: 4/5





### Setè. Forma de pagament

- a) Transferir la quantitat de vint mil tres-cents cinquanta euros (20.350,00€) pel desplegament d'aquest conveni, que es farà efectiva en dos pagaments:
- 80% a la signatura del conveni per un import de setze mil dos-cents vuitanta euros (16.280,00 €).
  - 20% restant a la finalització de l'actuació i prèvia presentació de la justificació i dels comprovants de la despesa realitzada, d'acord amb el pacte sisè d'aquest conveni, per un import de quatre mil setanta euros (4.070,00 €).
- b) En cas de no executar la totalitat de la despesa per qualsevol motiu, s'haurà de retornar els imports cobrats i no executats.

### Vuitè. Vigència del conveni

La vigència del conveni s'estableix pel període d'un any, comprès entre l'1 de gener de 2020 al 31 de desembre de 2020.

### Novè. Interpretació del conveni

En cas que sorgeixin dubtes respecte la interpretació i/o execució del conveni, es constituirà una comissió paritària, integrada per un representant de l'AEPCFA i un representant de l'Àrea de Drets Socials i Cooperació de l'Ajuntament de Girona, per a la seva resolució.

### Desè. Causes de resolució del conveni

Són causes de resolució d'aquest conveni:

- a) El mutu acord de les parts, manifestat per escrit.
- b) El transcurs del termini pactat en els termes previstos en el punt sisè.
- c) La denúncia per incompliment d'alguna de les parts.
- d) Les causes generals establertes per la legislació vigent.

I per acord d'ambdues parts, es signa el present conveni a un sol efecte, en el lloc i data de la seva signatura electrònica.

Per l'Ajuntament de Girona  
La regidora de Drets Socials i Cooperació  
P.D.signatura segons decret núm.2019016005

Per l'Associació d'Educació Popular  
Carlos Fonseca Amador (AEPCFA)  
El president

Núria Pi Méndez

Sebastià Parra Nuño

CERTIFICO  
El secretari general,

José Ignacio Araujo Gómez

Annex

DOC ID: 8956818  
COPIA DEL DOCUMENT ORIGINAL. Podeu verificar-ne l'autenticitat a <http://www.girona.cat/validardocument> amb codi de verificació CSV:JSMKQ-X676Q-RP5RZ  
Procediment d'acord amb la Normativa sobre la gestió dels documents electrònics d'arxíu de l'Ajuntament de Girona, aprovada per Junta de Govern Local de 19 d'abril de 2007. Pàgina:5/5.



Identificador unívoc: 159531301445155  
Identificador unívoc de l'origen: 9014200  
Estat d'elaboració: Còpia electrònica autèntica  
Naturalesa del document origen: Original

Ajuntament de Girona  
Òrgan: Ajuntament de Girona  
Títol: Còpia del conveni eliminant signatures digitals  
Origen del document: Administració

### Original signat per:

Núria Pi Méndez ([nuria.pi@ajgirona.cat](mailto:nuria.pi@ajgirona.cat))  
Ajuntament de Girona - CIF P1708500B  
Signatura realitzada en data 15/07/2020 12:13:09+02:00  
Jose Ignacio Araujo Gomez ([jignacio.araujo@ajgirona.cat](mailto:jignacio.araujo@ajgirona.cat))  
En qualitat de Secretari general  
Ajuntament de Girona - CIF P1708500B  
Signatura realitzada en data 17/07/2020 10:34:27+02:00